

Wilo-Stratos PICO



bg Инструкция за монтаж и експлоатация



Съдържание

1	Обща информация	4
1.1	За тази инструкция	4
1.2	Авторско право	4
1.3	Запазено право на изменения	4
2	Безопасност	4
2.1	Обозначения на изискванията за безопасност	4
2.2	Обучение на персонала	5
2.3	Електротехнически работи	5
2.4	Задължения на оператора	5
3	Описание на помпата	5
3.1	Преглед	6
3.2	Кодово означение на типовете	6
3.3	Технически характеристики	7
4	Приложение/употреба	7
4.1	Употреба по предназначение	7
4.2	Неправилна употреба	7
5	Транспорт и съхранение	7
5.1	Комплект на доставката	7
5.2	Инспекция след транспорт	8
5.3	Условия за транспорт и съхранение	8
6	Монтаж и електрическо свързване	8
6.1	Монтаж	8
6.2	Електрическо свързване	10
7	Обслужване на помпата	12
7.1	Въвеждане в експлоатация	12
7.2	Начален екран	13
7.3	Структура на менюто	15
8	Пускане в експлоатация	16
8.1	Обезвъздушаване	16
8.2	Настройване на режим на регулиране	16
8.3	Настройки на уреда	19
8.4	Поддръжка	20
9	Извеждане от експлоатация	21
9.1	Спиране на помпата	22
10	Поддръжка	22
11	Повреди, причини, отстраняване	22
11.1	Предупредителни съобщения	23
11.2	Съобщения за грешки	23
12	Окомплектовка	24
12.1	Wilо-Connect модул	24
12.2	Smart Connect модул BT (Bluetooth)	26
13	Изхвърляне	26
13.1	Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти	26

1 Обща информация

1.1 За тази инструкция

Инструкцията е част от продукта. Спазването на инструкцията е предпоставка за правилната работа и употреба:

- Прочетете внимателно инструкцията преди всякакви дейности.
- Съхранявайте инструкцията на достъпно по всяко време място.
- Спазвайте всички данни за продукта.
- Спазвайте всички маркировки на продукта.

Оригиналната инструкция за експлоатация е на немски език. Инструкцията на всички други езици представляват превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

1.2 Авторско право

WILO SE © 2022

Разпространението и копирането на този документ, използването и съобщаването на съдържанието му са забранени, освен ако не са изрично разрешени. В случай на нарушения се дължи обезщетение за вреди. Всички права запазени.

1.3 Запазено право на изменения

Wilo си запазва правото да променя данните без предупреждение и не поема отговорност за технически неточности и/или пропуски. Възможно е използваните изображения да се различават от оригинала; те служат за примерното онагледяване на продукта.

2 Безопасност

Тази глава съдържа основни указания за отделните фази на експлоатация на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до следните опасности:

- Застрашаване на хора от електрически, механични и бактериологични въздействия, както и електромагнитни полета
- Застрашаване на околната среда чрез изтичане на опасни вещества
- Материални щети
- Отказ на важни функции на продукта
- Повреди при неправилен начин на поддръжка и ремонт

Неспазването на тези указания води до загуба на всякакви претенции за обезщетение.

Допълнително да се спазват указанията и изискванията за безопасност в следващите глави!

2.1 Обозначения на изискванията за безопасност

В тази инструкция за монтаж и експлоатация се използват и различно се представят изисквания за безопасност, свързани с материални щети и телесни увреждания:

- Изискванията за безопасност за предотвратяване на телесни увреждания започват със сигнална дума, като ги **предхожда съответният символ**.
- Изискванията за безопасност за предотвратяване на материални щети започват със сигнална дума и са изобразени **без** символ.

Сигнални думи

- **ОПАСНОСТ!**
Неспазването на изискването води до смърт или тежки наранявания!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Неспазването на изискването може да доведе до (тежки) наранявания!
- **ВНИМАНИЕ!**
Неспазването на изискването може да причини материални щети или смърт.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!**
Важна забележка за работа с продукта

Символи

В тази инструкция са използвани следните символи:



Общ символ за опасност



Опасност от електрическо напрежение



Предупреждение за опасност от горещи повърхности



Предупреждение за магнитни полета



Указания

2.2 Обучение на персонала

Персоналът трябва:

- да е запознат с валидните национални норми за техника на безопасност.
- да е прочел и разбрал инструкцията за монтаж и експлоатация.

Персоналът трябва да притежава следната квалификация:

- Електротехнически работи: Работите по електроинсталациите трябва да се извършат от електротехник.
- Работи по монтаж/демонтаж: Специалистът трябва да е квалифициран за работа с необходимите инструменти и крепежни материали.
- Обслужването трябва да се изпълнява от лица, които да бъдат запознати с начина на функциониране на цялостната система.

Дефиниция за „електротехник“

Електротехникът е лице с подходящо специализирано образование, познания и опит, което може да разпознава и предотвратява опасни ситуации, свързани с електричество.

2.3 Електротехнически работи

- Електротехническите работи трябва да се изпълняват от електротехник.
- Да се спазват действащите национални разпоредби, норми и наредби, както и предписанията на местните енергоснабдителни дружества за включване към локалната електроснабдителна мрежа.
- Преди всички работи продуктът да се изключва от електроснабдителната мрежа и да се подсигури срещу повторно включване.
- Присъединяването да се обезопаси с предпазен прекъсвач за дефектнотокова защита (RCD).
- Продуктът трябва да бъде заземен.
- Дефектните кабели да се подменят в най-кратък срок от електротехник.
- Никога не отваряйте регулиращия модул и никога не отстранявайте елементите за управление.

2.4 Задължения на оператора

- Всички дейности трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Инвеститорът трябва да осигури защита срещу допир на горещи възли и срещу опасност от електрически ток.
- Подменяйте дефектните уплътнения и съединителни тръбопроводи.

Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, органолептични или ментални способности или недостатъчен опит и знания, когато се наблюдават или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и те разбират произтичащите от него опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършва от деца без контрол.

3 Описание на помпата

Високоэффективна циркуляционна помпа за отоплителни системи с гореща вода с интегрирано регулиране на диференциално налягане. Режимът на регулиране и напорът (диференциално налягане) могат да се настройват. Диференциалното налягане се регулира посредством оборотите на помпата. При всички регулиращи функции помпата се адаптира постоянно към променящата се необходима мощност на системата.

Опционално помпата може да се настройва или регулира чрез външен модул (напр. Bluetooth). Свързването става посредством място за включване („Wilo-Connectivity-Interface“) над регулиращия модул.

3.1 Преглед

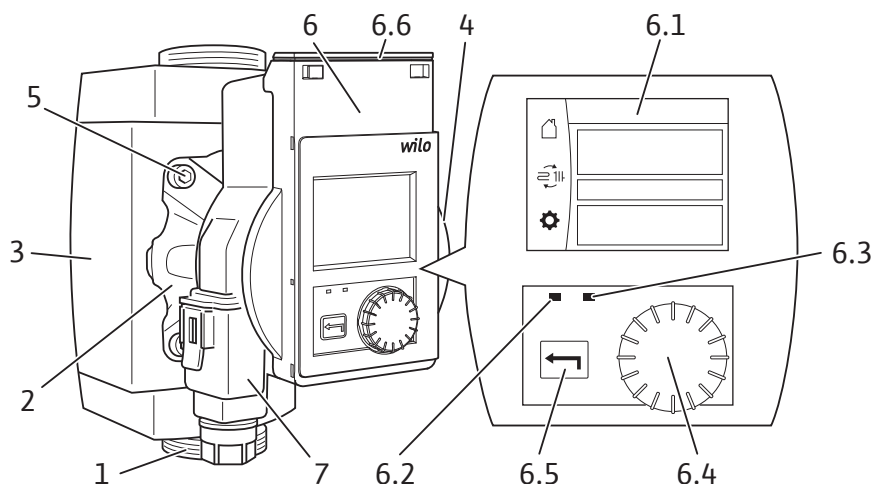


Fig. 1: Преглед

Поз.	Обозначение	Обяснение
1.	Корпус на помпата	с резбови присъединявания
2.	Мотор с мокър ротор	Задвижващ блок
3.	Топлоизолационна обвивка	2 полусфери
4.	Фирмена табелка	
5.	Болтове на корпуса	4 броя за закрепване на мотора
6.	Регулиращ модул	Електронен блок с графичен дисплей
6.1	Графичен дисплей	<ul style="list-style-type: none"> → Интуитивен потребителски интерфейс за настройка на помпата. → Информира за настройките и състоянието на помпата.
6.2	Син светодиоден индикатор	Свети при свързване с външен модул (напр. Bluetooth).
6.3	Зелен светодиоден индикатор	Свети при работещ мотор, изгасва, когато моторът не работи.
6.4	Бутон за управление	<p>↻ Завъртане: избор на меню и настройване на параметри.</p> <p>↓ Натискане: избор на менютата или потвърждаване на въведени параметри.</p>
6.5	Бутон за връщане	<p>← Натискане: връщане към предишното ниво на менюто.</p>
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Място за включване за външни модули (под заключващия се капак на модула)
7.	Wilo-Connector	Електрическо захранване от мрежата

3.2 Кодово означение на типовете

Пример: Stratos PICO 25/0,5-6 130	
Stratos PICO	Високоэффективна помпа
25	Номинален диаметър на резбово присъединяване: 15 (G 1), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = минимален напор в m 6 = максимален напор в m при Q = 0 m³/h
130	Обща дължина: 130 = 130 mm --- = 180 mm
N	Корпус от неръждаема стомана

Пример: Stratos PICO 25/0,5-6 130

BT Wilo-Smart Connect модул BT в комплекта на доставката

3.3 Технически характеристики

Захранващо напрежение	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Степен на защита IP	Виж фирмена табелка (4)
Индекс за енергийна ефективност ИЕЕ	Виж фирмена табелка (4)
Температури на флуида при макс. температура на околната среда +40 °C	-10 °C до +95 °C
Температури на флуида при макс. температура на околната среда +25 °C	-10 °C до +110 °C
Допустима температура на околната среда	-10 °C до +40 °C
Макс. работно налягане	10 bar (1000 kPa)
Минимално входно налягане при +95 °C/+110 °C	0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa)

4 Приложение/употреба**4.1 Употреба по предназначение**

Високоэффективните циркуляционни помпи от тази серия са предназначени изключително за циркулация на флуиди в отоплителни системи с гореща вода и сходни системи с постоянно променящи се дебити.

Допустими флуиди:

- Вода за отопление съгласно VDI 2035 (CH: съгл. SWKI BT 102-01).
- Водно-гликолови смеси*, като частта на гликола е максимум 50 %.

* Гликолът има по-висок вискозитет от водата. При прибавяне на гликол работните данни на помпата трябва да се коригират в съответствие с процентното съотношение на сместа.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

В системата да се подават изключително само готови за употреба смеси. Да не се използва помпата за смесване на флуида в системата.

4.2 Неправилна употреба

Експлоатационната безопасност на доставения продукт се гарантира само при употреба по предназначение. Посочените в каталога/таблицата с параметри гранични стойности никога не трябва да бъдат нарушавани.

Неправилната употреба на помпата може да доведе до опасни ситуации и до повреди:

- Никога не използвайте други работни флуиди.
- По принцип леснозапалими материали/флуиди не трябва да се допускат в близост до продукта.
- Никога не позволявайте извършването на неоторизирани дейности.
- Никога не експлоатирайте помпата извън посочените граници на нормална експлоатация.
- Никога не предприемайте неупълномощени преустройства.
- Никога не експлоатирайте със система с импулсно-фазово управление.
- Използвайте само оторизирана окомплектовка на Wilo и оригинални резервни части.

Към употребата по предназначение спада и спазването на тази инструкция, както и данните и обозначенията върху помпата.

Всяко използване, отклоняващо се от употребата по предназначение, се счита за злоупотреба и води до загуба на всякакво право на обезщетение.

5 Транспорт и съхранение**5.1 Комплект на доставката**

- Високоэффективна циркуляционна помпа
- Топлоизолационна обвивка
- 2 уплътнения
- Wilo-Connector
- Инструкция за монтаж и експлоатация

- 5.2 Инспекция след транспорт** Незабавно след доставката трябва да се извърши проверка за повреди и комплектност на доставката. При необходимост веднага да се направи рекламация.
- 5.3 Условия за транспорт и съхранение** Пазете от влага, замръзване и механични натоварвания. Допустим температурен диапазон: -10 °C до +40 °C

6 Монтаж и електрическо свързване



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване!

Неправилният монтаж и неправилното електрическо свързване могат да доведат до опасност за живота.

- Монтажът и електрическото присъединяване трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Работете съгласно приложимата местна нормативна уредба.
- Да се спазват разпоредбите за предотвратяване на аварии.

6.1 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне при контакт с горещи повърхности!

Корпусът на помпата и моторът с мокър ротор могат да се нагорещат и при докосване на доведат до изгаряния.

- По време на експлоатация докосвайте единствено регулиращия модул.
- Преди всякакви дейности оставете помпата да се охлади.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне при контакт с горещи работни флуиди!

Горещите транспортирани флуиди могат да доведат до изгаряния. Преди монтаж или демонтаж на помпата или при развиване на болтовете по корпуса спазвайте следното:

- Оставете отоплителната система да се охлади напълно.
- Затворете затварящия кран или изпразнете отоплителната система.

6.1.1 Подготовка

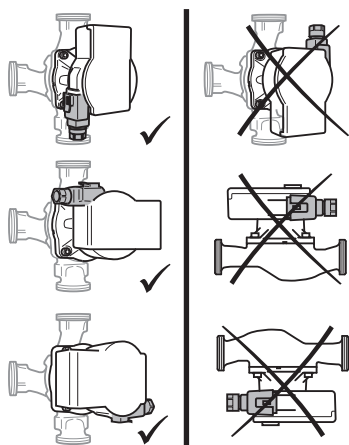


Fig. 2: Монтажни положения

6.1.2 Завъртане на главата на мотора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от фатално нараняване поради електромагнитно поле!

Във вътрешността на помпата са вградени силно магнетизиращи се компоненти, които при демонтаж могат да бъдат опасни за живота за лица с медицински импланти.

- В никакъв случай не вадете ротора.

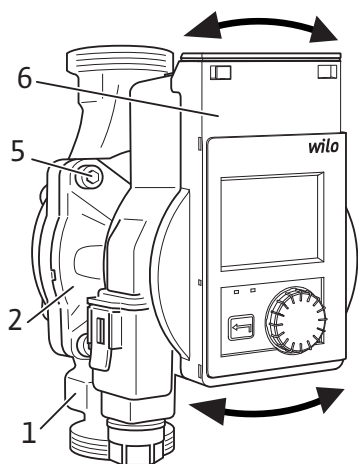


Fig. 3: Завъртане на главата на мотора

ВНИМАНИЕ

Грешното монтажно положение може да повреди помпата.

- Мястото на монтаж трябва да бъде избрано съобразно допустимото монтажно положение (Fig. 2).
- Моторът винаги трябва да се монтира в хоризонтално положение.
- Електрическото свързване никога не трябва да сочи нагоре.

- Изберете достъпно място за монтаж.
- Спазвайте допустимото монтажно положение (Fig. 2) на помпата, съответно завъртете главата на мотора (2+6).
- За да улесните смяната на помпата, монтирайте затварящ кран преди и след помпата.
ВНИМАНИЕ! Водните течове могат да повредят регулиращия модул! Нивелирайте странично горния затварящ кран така, че при евентуален теч водата да не капе върху регулиращия модул (6).
- При монтаж във входния тръбопровод на отворени системи предпазният поток да се отклонява преди помпата (EN 12828).
- Приключете с всички работи по заваряване и запояване.
- Промийте тръбопроводната система.

6.1.3 Монтаж на помпата

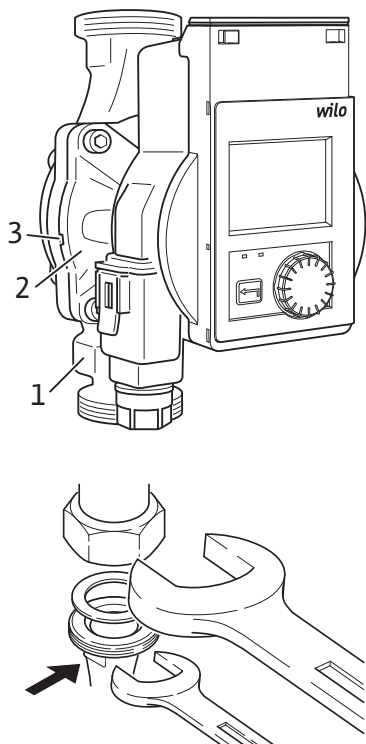


Fig. 4: Монтаж на помпата

6.2 Електрическо свързване



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради електрическо напрежение!

При докосване на намиращи се под напрежение детайли възниква непосредствен риск от фатално нараняване.

- Преди всякакви дейности, трябва да се изключи ел. захранването и да се обезопаси срещу повторно включване.
- Никога не отваряйте регулиращия модул и никога не отстранявайте елементите за управление.

ВНИМАНИЕ

Синхронизирано мрежово напрежение може да доведе до повреди по електрониката.

- Никога не експлоатирайте помпата със система с импулсно-фазово управление.
- При включване/изключване на помпата чрез външно управление, деактивирайте подаването на тактови импулси на напрежението (напр. система с импулсно-фазово управление).
- В сфери на приложение, при които не е ясно дали помпата се експлоатира със синхронизиране на напрежението, производителят на системата за регулиране/съоръжението трябва да потвърди дали помпата се експлоатира със синусово променливо напрежение.
- Включването/изключването на помпата посредством триод/полупроводниково реле трябва да се проверява във всеки отделен случай.

При монтажа на помпата спазвайте следното:

- Спазвайте стрелката за посоката на протичане върху корпуса на помпата (1).
 - Монтирайте без механично напрежение с хоризонтално лежащ мотор с мокър ротор (2).
 - Поставете уплътненията на резбовите съединения.
 - Завийте тръбните фитинги.
 - Подсигурете помпата срещу завъртане с помощта на гаечен ключ и я съединете плътно с тръбопровода.
 - При необходимост отново поставете топлоизолационната обвивка.
- ВНИМАНИЕ! Недостатъчното отвеждане на топлина и кондензат могат да повредят регулиращия модул и мотора с мокър ротор.**
- Да не се топлоизолира моторът с мокър ротор (2).
 - Оставете всички отвори за изтичане на кондензат (3) свободни.

6.2.1 Подготовка

- Видът на тока и напрежението трябва да съвпадат с данните от фирмената табелка.
- Осигурете максимален входен предпазител: 10 А, инерционен.
- При използване на дефектнотокова защита (RCD), се препоръчва да използвате RCD тип А (чувствителен на импулсен ток). Проверете спазването на правилата за координиране на електрическата работна течност в

електрическата инсталация и, ако е необходимо, пригответе RCD по подходящ начин.

- Експлоатирайте помпата единствено със синусово променливо напрежение.
- Съблюдавайте честотата на включване:
 - Включване/изключване от мрежовото напрежение $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ при превключваща честота от 1 min между включване/изключване от мрежовото напрежение.



ЗАБЕЛЕЖКА

Токът на включване на помпата е $< 5A$. Ако помпата се включва и изключва чрез реле, трябва да се уверите, че релето има капацитет за ток на включване от най-малко 5A. При необходимост изискайте информация от производителя на котела/регулатора.

- Електрическото свързване трябва да се извърши посредством фиксиран свързващ кабел с щепселно съединение или многополюсен прекъсвач с поне 3 mm ширина на контактния отвор (DIN EN 60335-1).
- За предпазване от течове на вода и намаляване на натоварването на кабелните съединения с резба използвайте свързващи кабели с достатъчен външен диаметър (напр. H05VV-F3G1,5).
- При температури на флуида над 90 °C използвайте свързващи кабели с устойчивост на висока температура.
- Уверете се, че свързващите кабели не се допират нито до тръбопроводите, нито до помпата.

6.2.2 Свързване на помпата

Монтаж на Wilo-Connector

- Изключете свързващия кабел от ел. захранването.
- Спазвайте клемните връзки (PE, N, L).
- Свържете и монтирайте Wilo-Connector (Fig. 5a до 5e).

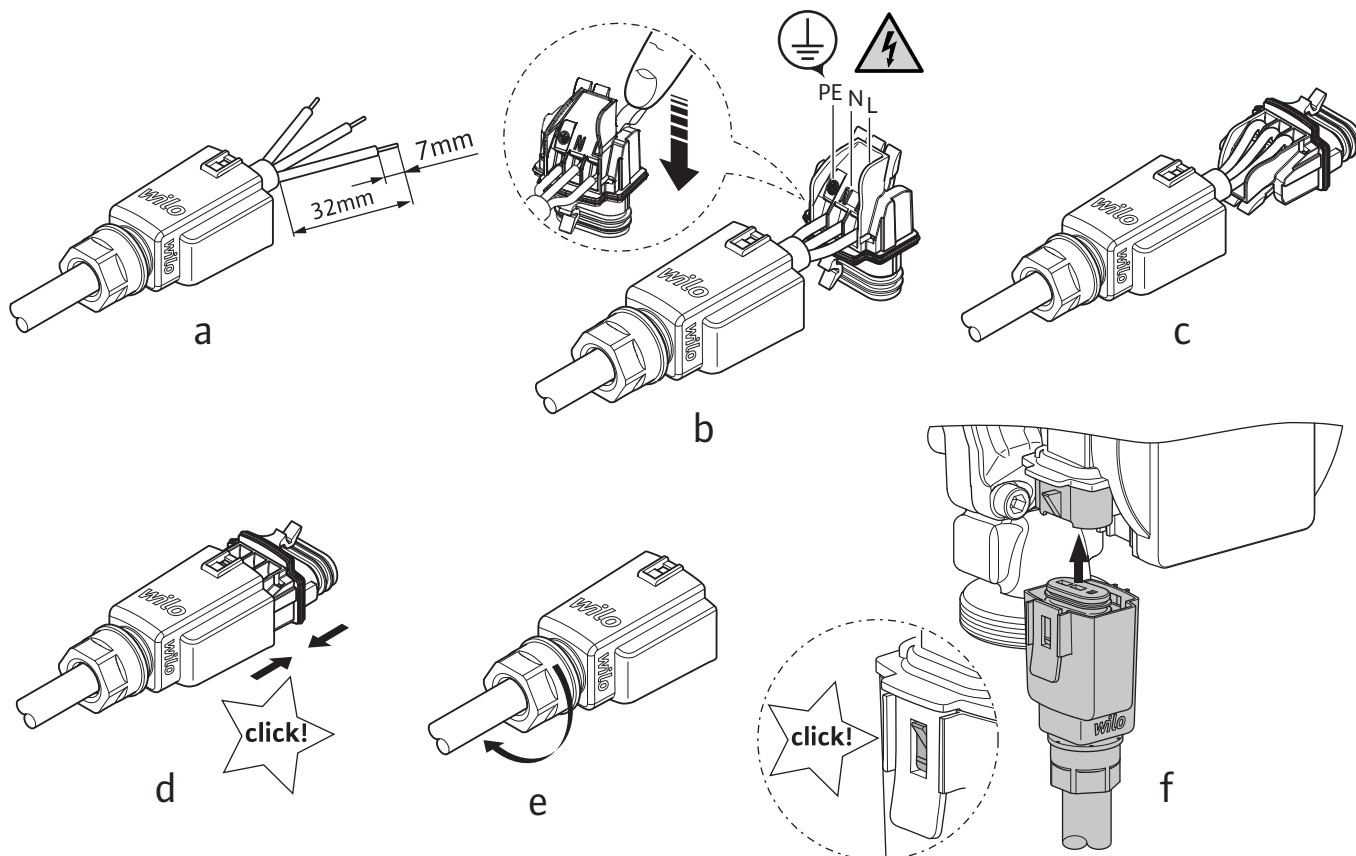


Fig. 5: Монтаж на Wilo-Connector

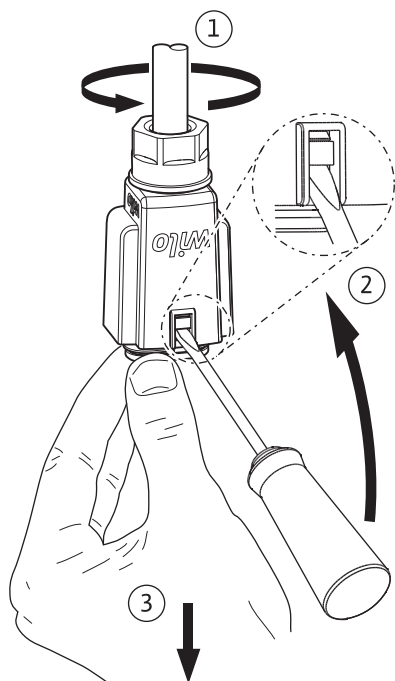


Fig. 6: Демонтиране на Wilo-Connector

Свързване на помпата

- Заемете помпата.
- Свържете Wilo-Connector към регулиращия модул, докато щракне и се фиксира (Fig. 5f).
- Включете ел. захранването.

Демонтиране на Wilo-Connector

- Изключете свързващия кабел от ел. захранването.
- Издърпайте Wilo-Connector от помпата и го демонтирайте с подходяща отвертка (Fig. 6).

7 Обслужване на помпата**Бутон за управление**

Извършете настройките чрез завъртане и натискане на бутона за управление.



Завъртане: избор на меню и настройване на параметри.



Натискане: избор на менюта или потвърждаване на въведени параметри.

- Зелен фокус на дисплея показва, че се навигира в избраното меню.
- Жълта рамка показва възможността за настройка.

Бутон за връщане

Натискане: връщане към предишното ниво на менюто.

Натискане (> 2 секунди): връщане към главното меню („Начален екран“).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако няма съобщение за предупреждение или съобщение за грешка, индикацията на дисплея угасва след 2 минути от последното обслужване/настройка.

- Ако в рамките на 7 минути отново бъде задействан бутонът за управление, изгасва напуснатото преди това меню. Настройките могат да продължат.
- Ако повече от 7 минути бутонът за управление не бъде задействан, непотвърдените настройки се изгубват.
При повторно обслужване на дисплея се появява началният екран и помпата може да бъде управлявана от главното меню.

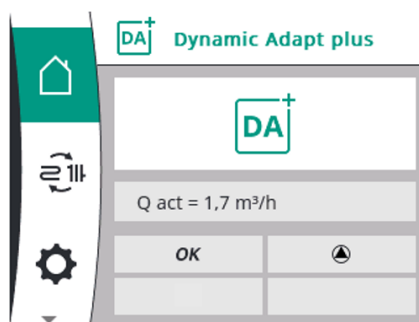
7.1 Въвеждане в експлоатация

При въвеждане в експлоатация на помпата на дисплея се появява менюто за избор на език.



Докато се показва менюто за избор на език, помпата работи с фабрични настройки.

Избиране на език +
Езикът е настроен ✓



След избора на език индикацията се сменя на началния екран (фабрична настройка = Dynamic Adapt plus) и помпата може да се обслужва чрез главното меню.

7.2 Начален екран

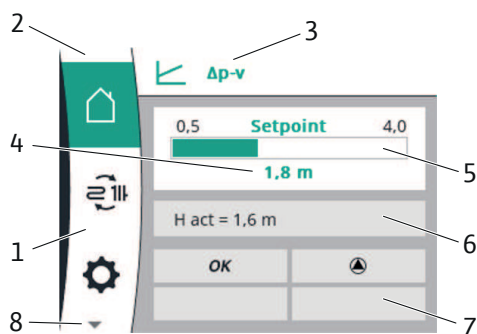


Fig. 7: Начален екран

Началният екран показва актуалните настройки/състояния на помпата в експлоатация (примерна настройка).

Поз.	Обозначение	Обяснение
1.	Обхват на главното меню	Избор на различни главни менюта
2.	Зона на статуса: индикация за грешка, предупреждение или информация за процеса	Цветовете показват текущия статус на помпата. → Синьо: текущ процес (напр. обезвъздушаване) → Жълто: предупреждение (напр. повишаването на температурата) → Червено: грешка (напр. късо съединение) → Бяло: нормален режим
3.	Заглавен ред	Индикация на настроен режим на регулиране
4.	Поле за индикация на зададена стойност	Индикация на настроените към момента зададени стойности
5.	Редактор за зададена стойност	Редакторът на зададена стойност се активира чрез натискане на бутона за управление (жълта рамка) и е възможна промяна на стойностите чрез завъртане на бутона за управление. Чрез повторно натискане се потвърждава стойността. При настройки чрез асистента за настройка тук може да се въведе стойност на отнемстване между 80 % и 170 % от определената зададена стойност.
6.	Експлоатационни характеристики и обхват на измерена стойност	Периодично сменяща се индикация на актуалните експлоатационни характеристики и измерени стойности → Напор N → Дебит Q → Обороти n → Консумирана мощност P → Потребление на електроенергия W, натрупано от пускането в експлоатация или нулирането
7.	Активни влияния	Индикация на влияния върху настроен работен режим (виж таблица „Активни влияния“)
8.	▼ = други менюта са налични	Други елементи от главното меню са налични чрез завъртане на бутона за управление.

7.2.1 Зона на статуса (2)

Вляво над зоната на главното меню се намира **зоната на статуса (2)**.

Когато даден статус е активен, елементите от менюто на статуса могат да се показват в главното меню и да се избират.

Завъртане на бутона за управление върху зоната на статуса показва активния статус.

При завършване или отмяна на даден активен процес (напр. процес на обезвъздушаване) индикацията за статуса се скрива отново.

Съществуват три различни класа индикации за статуса:

1. Индикация за процеса:

текущите процеси са обозначени в синьо.

Процесите допускат отклонение на експлоатация на помпата от настроеното регулиране. Пример: процес на обезвъздушаване.

2. Индикация за предупреждение:

предупредителните съобщения са обозначени в жълто.

При наличие на предупреждение помпата работи в режим на ограничени функции (виж на „11.1 Предупредителни съобщения“). Пример: повишаване на температурата.

3. Индикация за грешка:

съобщенията за грешки са обозначени в червено.

При наличие на грешка помпата преустановява своята експлоатация (виж на „11.2 Съобщения за грешки“). Пример: късо съединение.



ЗАБЕЛЕЖКА

Винаги само един процес може да е активен.

- Докато се изпълнява даден процес, се прекъсва даден настроен режим на регулиране.
- След завършване на процеса помпата продължава да работи в настроенния режим на регулиране.
- По време на процеса вече могат да се извършват други настройки по помпата. Тези настройки се активират след завършване на процеса.

7.2.2 Активни влияния (7)

В зоната „**Активни влияния**“ се показват влиянията, които въздействат на помпата в момента.

Възможни активни влияния:

символ	значение
STOP	Помпата е открила грешка и след това е изключила мотора.
	Помпата извършва обезвъздушаване и не регулира съгласно настроената регулираща функция.
	Помпата извършва ръчно рестартиране и не регулира съгласно настроената регулираща функция.
	Има предупредително съобщение или съобщение за грешка.
OFF	Помпата е изключена чрез външен модул.
	Разпознаване на икономичен режим. Разпознат е икономичен режим на топлогенератора. Помпата работи с коригирана намалена мощност.
	Включено разпознаване на икономичен режим. Помпата работи в дневен режим със зададения режим на регулиране.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
OK	Помпата работи без други влияния в настроен режим на регулиране.
	Моторът работи.
	Моторът не работи.
	Помпата транспортира в диапазона на максималната характеристична линия.

7.3 Структура на менюто

След напускане на менюто за избор на език всяко обслужване започва в главното меню „Начален екран“. Актуалният фокус на обслужване при това се откроява в зелено. Чрез завъртане наляво или надясно на обслужващия бутон се фокусира друго главно меню.

- Към всяко избрано главно меню се показва съответното подменю. Чрез натискане на бутона за управление фокусът се сменя в съответното подменю.
- Всяко подменю съдържа други елементи от подменюто. Всеки елемент от подменюто се състои от икона и заглавие.
- Заглавието назовава друго подменю или следващ диалог за настройка.

Избор на меню



Начален екран



Настройване на помпата



Асистент за настройка



Брой отоплителни тела



Подова площ



Ръчна настройка



Режим на регулиране



Dynamic Adapt plus



Dr-v



Dr-c



Обороти n-const.



Зададена стойност
Dr-v

Н зададено = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Зададена стойност
Dr-c

Н зададено = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Зададена стойност
n-const

Степен I, степен II, степен III

Възможни настройки

Зададена стойност

1 ... 15, 20, 30

1 ... 120, 220, 300 m²



Икономичен режим

ВКЛ./ИЗКЛ.



Независим от налягането вентил

ВКЛ./ИЗКЛ.

**Настройки на уреда**

Яркост

1 ... 100 %



Език

Немски, Английски, Френски



Единици

m, m³/h; kPa, m³/h; kPa, l/s; ft, USGPM

Блокировка на бутона

Блокировка на бутона ВКЛ./прекъсване



Заводска настройка

Заводска настройка/прекъсване

**Външен модул** (виж глава 12)**Поддръжка**

Обезвъздушаване на помпата

Обезвъздушаване на помпа ВКЛ./стоп



Ръчно рестартиране

Ръчно рестартиране ВКЛ./стоп



Блокировка на бутона

Блокировка на бутона ВКЛ./прекъсване



Нулиране на енергомера

Енергомер нулиране/прекъсване



Контакт с монтажник

Име/тел.:

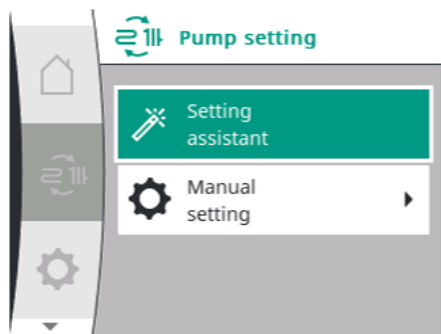
8 Пускане в експлоатация**8.1 Обезвъздушаване**

Напълнете и обезвъздушете правилно системата.

- По принцип обезвъздушаването на роторното помещение се извършва автоматично след кратко време на експлоатация.
- В случай, че помпата не се обезвъздуши автоматично, стартирайте обезвъздушителна функция (виж описание на менютата: 8.4 „Поддръжка“).

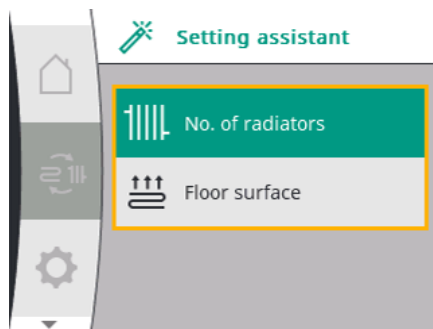
8.2 Настройване на режим на регулиране

Изберете „Pump setting“ в главното меню.

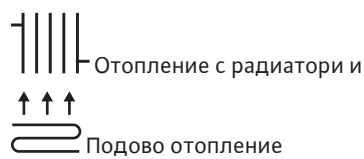


В това меню се извършват настройки за регулиране на помпата. Помпата предлага възможност за асистент за настройка или за ръчна настройка.

Асистент за настройка



Настройката на подходящия режим на регулиране и на зададения напор се извършва чрез приложението.



Не е необходимо да се знае подходящият режим на регулиране и точният напор.

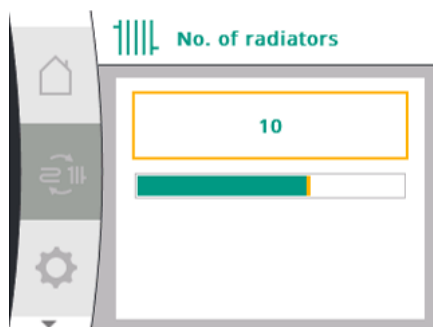
Помпата изчислява автоматично точната зададена стойност посредством броя отоплителни тела или отоплената подова площ.

Брой отоплителни тела:

Stratos PICO ...	0,5 – 4 m	0,5 – 6 m	0,5 – 8 m
Макс.	15	20	30

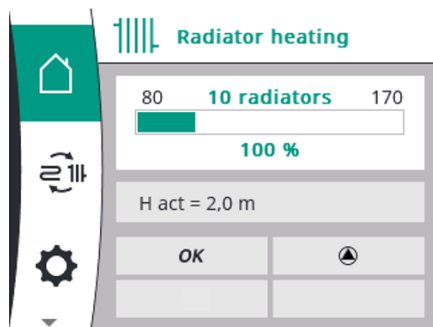
Подова площ:

Stratos PICO ...	0,5 – 4 m	0,5 – 6 m	0,5 – 8 m
Макс.	120 m ²	220 m ²	300 m ²



Пример: отопление с радиатори
 Настройване на желаната стойност и
 потвърждаване

Помпата е настроена и индикацията се сменя на съответния начален екран.



На началния екран на помпата при необходимост може да се настрои чрез бутон за управление стойност на отместване между 80 % и 170 % от определената зададена стойност.

Като стандартна стойност предварително настроени са 100 %.



Ръчна настройка

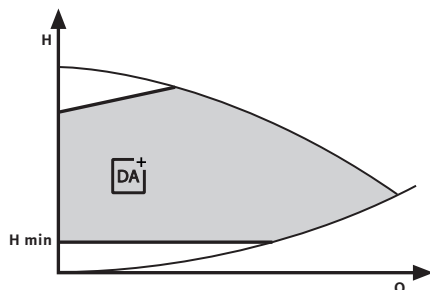
Чрез ръчната настройка могат ръчно да се настройват режима на регулиране и зададената стойност.



Режим на регулиране



Dynamic Adapt plus (заводска настройка)



Режимът на регулиране Dynamic Adapt plus с автоматично определяне на зададена стойност адаптира независимо мощността на помпата към нуждите на системата. Не се изисква настройка на зададена стойност.

Напорната мощност на помпата се регулира непрекъснато спрямо потребността на консуматорите и състоянието на отворените и затворените вентили. Това значително намалява използваната енергия от помпата.

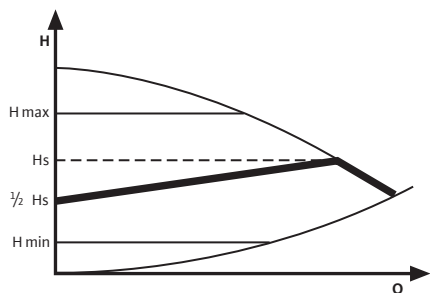


ЗАБЕЛЕЖКА

Когато е активиран Dynamic Adapt plus, не е възможно регулиране на зададената стойност.



Диференциално налягане променливо ($\Delta p-v$)



Помпата намалява напора наполовина при спадащ дебит в тръбопроводната мрежа.

Това води до икономия на електрическа енергия чрез адаптиране на напора към необходимия дебит и по-малки скорости на протичане на флуида.

Препоръка при двутръбни отоплителни системи с отоплителни тела за намаляване на шума от течаща вода на термостатните вентили.

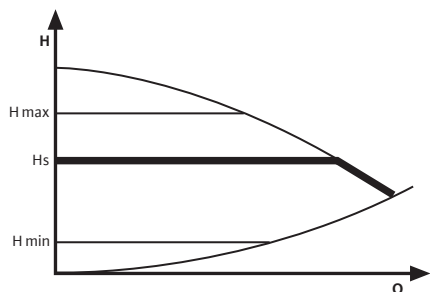


ЗАБЕЛЕЖКА

Като зададена стойност въведете стойността, която да бъде прочетена на характеристикната крива, а не изчислената стойност.



Диференциално налягане постоянно ($\Delta p-c$)

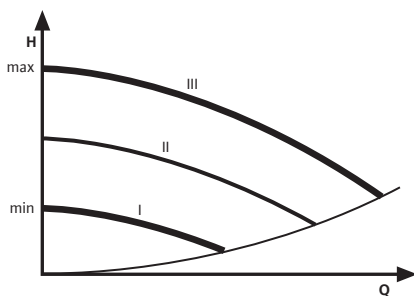


Регулирането поддържа постоянно настроен напор, независимо от транспортирания дебит.

Препоръка при подово отопление. Или при тръбопроводи с големи размери, или всички приложения без променлива характеристика на тръбопровода (напр. помпи за допълване на резервоари), както и еднотръбни отоплителни системи с отоплителни тела.



Постоянни обороти ($n=const$)



Помпата работи нерегулирано в три предварително зададени степени на постоянни обороти.

Препоръка при системи с непроменливо съпротивление, които изискват постоянен дебит.

Настройване на зададена стойност

За режимите на регулиране могат да се настройват съответни зададени стойности (не за Dynamic Adapt plus).

 Настройте желаната стойност и  потвърдете.

Режим на регулиране

Възможни зададени стойности



Зададена стойност
Dr-v

Напор: H зададено = 0,5 ... 4, 6, 8 m (според типа)



Зададена стойност
Dr-c

Напор: H зададено = 0,5 ... 4, 6, 8 m (според типа)



Зададена стойност
n-const

Скорост: степен I, степен II, степен III



Натискане (2 секунди): индикацията показва съответния начален екран с настроената зададена стойност.



Икономичен режим

При активиран икономичен режим помпата следва икономичния режим на отоплителната система чрез електронен анализ на данните от температурен сензор. След това тя превключва на минимални обороти. При повторно загряване на топлогенератора помпата превключва обратно на настроеното преди това регулиране. При използване на икономичен режим помпата трябва да бъде монтирана във входа на отоплителната система.

Икономичният режим може да бъде активиран (ВКЛ.) или деактивиран (ИЗКЛ.).

Активираният икономичен режим е различим на началния екран чрез символ (виж таблица „Активни влияния“).

Заводска настройка: икономичен режим ИЗКЛ.



Режим за зависими от налягането вентили

Когато в системата са монтирани независими от налягането термостатни вентили, важно е да се поддържа минимално налягане на тези вентили. Активираният режим за независими от налягането вентили осигурява минималното налягане и при малък дебит.

Режимът може да бъде активиран (ВКЛ.) или деактивиран (ИЗКЛ.).

Заводска настройка: независим от налягането вентил ИЗКЛ.



ЗАБЕЛЕЖКА

При прекъсване на ел. захранване всички настройки и индикации се запазват.

8.3 Настройки на уреда



„Device setting“ избиране в главното меню.

В „Device setting“ се предприемат общи настройки.

**Яркост**

Стойността за яркост на дисплея се показва в проценти:

- 1 % = минимална яркост
- 100 % = максимална яркост (заводска настройка)

**Език**

Помпата разполага с езици на дисплея:

- Немски
- Английски (заводска настройка)
- Френски

При въвеждане в експлоатация трябва първо да се настрои езикът в менюто за избор на език.

**Единици**

Следните единици за напора и дебита могат да бъдат настроени.

- Напор в m, дебит в m³/h (заводска настройка)
- Напор в kPa, дебит в m³/h
- Напор в kPa, дебит в l/s
- Напор в ft, дебит в USGPM (единици в САЩ)

**Блокировка на бутона**

Блокировката на бутона блокира настройките и предпазва от неволно или неоторизирано регулиране на помпата.

Блокировката на бутона се активира в полето за избор чрез „Key lock ON“, а чрез „Cancel“ процесът се прекратява.

Друга възможност за активиране на блокировката на бутона по всяко време е, като продължително (5 секунди) се натисне бутонът за управление. Индикацията се сменя на началния екран:



Блокировката на бутона е активирана, вече не могат да се извършват настройки. Когато се натисне бутонът, на дисплея се появява „Locked“.

Деактивирането на блокировката на бутона се извършва чрез продължително натискане (5 секунди) на бутона за управление, символът катинарче в главното меню изгасва.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Блокировката на бутона не се деактивира при изключване на помпата.

При активирана блокировка на бутона броячът на потребление на електроенергия не може да бъде върнат на заводската настройка.

Блокировката на бутона не се активира автоматично, например след изтичане на определено време.

**Заводска настройка**

Може да се възстанови заводската настройка на помпата.

В полето за избор активирайте „Factory setting“, прекратете процеса чрез „Cancel“.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Възстановяването на заводските настройки на помпата заменя актуалните настройки на помпата.

Това не води до нулиране на брояча на потребление на електроенергия и на данните за контакт, съхранени в помпата.

8.4 Поддръжка

„Maintenance“ избиране в главното меню.

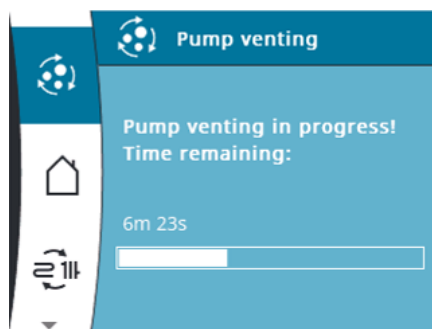
В точка „Maintenance“ на главното меню са налични функции и настройки, които са полезни за пускане в експлоатация или поддръжка.

**Обезвъздушаване на помпата**

Обезвъздушаването на помпата се активира чрез полето за избор „Pump venting ON“.

Роторното помещение на помпата се обезвъздушава автоматично.

Индикацията за статуса на обезвъздушаването се появява в синьо в горната зона на главното меню на помпата.



Натискане (2 секунди):

индикацията показва статуса на стандартната програма за обезвъздушаване.

- Продължителността на стандартната програма за обезвъздушаване е 10 минути и се показва в индикацията на статуса с обратно отброяване.
- По време на изпълнението на стандартната програма за обезвъздушаване е възможно да се чуват шумове.
- След това помпата се връща автоматично към настроеното регулиране.

По желание процесът може да бъде спрян в подменюто „Pump venting“ (индикацията на статуса изгасва).



ЗАБЕЛЕЖКА

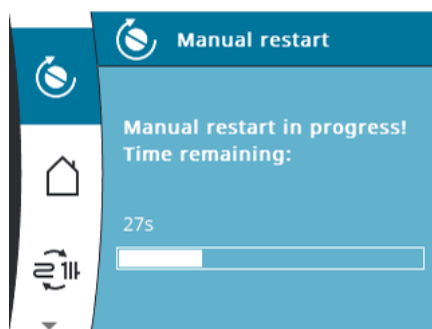
С обезвъздушителна функция се отстранява събраният се въздух от роторното помещение на помпата. Отоплителната система не се обезвъздушава с обезвъздушителна функция.



Ръчно рестартиране

С избиране на „Manual restart ON“ се деблокира помпата, ако е необходимо (напр. след по-дълго състояние на покой през лятото).

Индикацията за статуса на ръчното рестартиране се появява в синьо в горната зона на главното меню на помпата.



Натискане (2 секунди):

индикацията показва статуса на ръчното рестартиране.

- Продължителността на деблокиране е максимум 10 минути, но минимум 40 секунди и се показва в индикацията на статуса с обратно отброяване.
- След успешно рестартиране помпата се връща автоматично към настроеното регулиране.

По желание процесът може да бъде спрян в подменюто „Manual restart“ (индикацията на статуса изгасва).



ЗАБЕЛЕЖКА

Помпата може да изпълнява винаги само един процес едновременно. Ако например протича процесът на обезвъздушаване, не може да бъде избрано ръчно рестартиране.



Нулиране на енергомера

В зоната за експлоатационни характеристики и измерени стойности потреблението на енергия се показва в kWh (с натрупване от пускането в експлоатация).

Ако е необходимо, в това меню чрез полето за избор „Reset energy counter“ може да се нулира стойността до нула. С избиране на „Cancel“ енергомерът не се нулира.



Контакт с монтажник

Тук са посочени данните за контакт на монтажника.

В случай на грешка тези данни за контакт се появяват и на екрана на помпата през интервал от 5 секунди.

Данните за контакт могат да се съхраняват и актуализират на помпата само чрез функцията „Smart Connect“ в приложението Wilo-Assistant. За да се осъществи свързване, е необходим „Wilo-Smart Connect модул BT“ (окомплектовка) (виж глава 12.2).

9 Извеждане от експлоатация

9.1 Спиране на помпата

В случай на повреди по свързващия кабел към мрежата или на други електрически компоненти, помпата трябва веднага да се спре.

- Изключете помпата от ел. захранването.
- Свържете се със сервизната служба на Wilo или със специализиран техник.

10 Поддръжка

По време на експлоатацията не е необходима специална поддръжка.

- В точка „Maintenance“ на главното меню са налични функции, които са полезни за поддръжката.
- Почиствайте помпата от замърсявания редовно и внимателно със суха кърпа за прах.
- Никога не използвайте течности или агресивни почистващи препарати.

11 Повреди, причини, отстраняване



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар!

Да се изключат опасности от електрическа енергия!

- При всички дейности по ремонта помпата трябва е без напрежение и да се подсигури срещу неоторизирано повторно включване.
- По принцип повреди по свързващия кабел към мрежата трябва да се отстраняват само от квалифициран електротехник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

При висока температура на флуида и голямо налягане в системата, първо оставете помпата да се охлади и декомпресируйте системата.

Когато на дисплея се появят сигнали за повреда, системата за управление на повредите предоставя все още осъществими мощности на помпата и функционални възможности.

Появила се повреда се проверява непрекъснато. Ако е възможно, режимът на регулиране се възстановява.

Безаварийната експлоатация на помпата се възстановява, щом се отстрани причината за повредата. Пример: регулиращият модул отново е охладен.

При наличие на повреда, дисплеят е включен непрекъснато, а зеленият LED индикатор е изключен.

Повреди	Причини	Отстраняване
При включено ел. захранване помпата не работи.	Има повреден електрически предпазител.	Проверете предпазителя.
При включено ел. захранване помпата не работи.	Помпата няма напрежение.	Отстранете прекъсването на напрежението.
Помпата издава шумове.	Кавитация поради недостатъчно входно налягане.	Увеличете налягането на системата в рамките на допустимите граници.
Помпата издава шумове.	Кавитация поради недостатъчно входно налягане.	Проверете настройката на напорната височина и евентуално настройте по-нисък напор.
Сградата не се затопля.	Топлопроизводителността на отоплителните повърхности е твърде малка.	Увеличете зададената стойност.

Повреди	Причини	Отстраняване
Сградата не се затопля.	Топлопроизводителността на отоплителните повърхности е твърде малка.	Настройте режима на регулиране на Δp -с.

11.1 Предупредителни съобщения

Жълто предупредително съобщение се визуализира чрез индикацията на статуса.



Натискане (2 секунди):

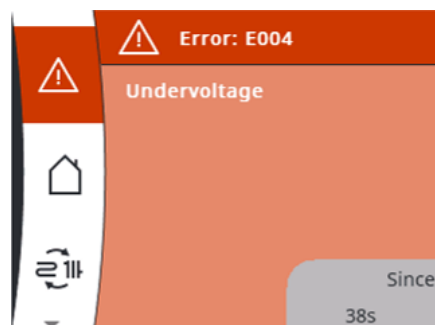
индикацията показва статуса на предупредителното съобщение.

- На дисплея се появява кодът, описанието на предупредителното съобщение и от кога има повреда.
- Помпата продължава да работи с ограничена напорна мощност.
- Не трябва да се допуска сигнализиране на неизправното работно състояние за продължителен период от време.
- Отстранете причината.

Светодиод	Повреди	Причини	Отстраняване
E007	Генериращ работен режим	През помпената хидравлика протича флуид, в помпата обаче няма мрежово напрежение	Проверете мрежовото напрежение
E011	Работа на сухо	Въздух в помпата	Проверете количеството/налягането на водата.
E021	Претоварване	Трудно въртящ се мотор. Помпата работи в несъответствие със спецификацията (напр. висока температура на модул). Оборотите са по-ниски от тези при нормален режим.	Проверете условията на средата
E038	Помпата работи в аварийен режим на работа	Терморезистор за температурата на флуида е дефектен	Обърнете се към сервизната служба

11.2 Съобщения за грешки

Червено съобщение за грешка се визуализира на дисплея и показва статуса на съобщението за грешка.



- На дисплея се появява кодът, описанието на съобщението за грешка и от кога има повреда.
- Помпата се изключва и проверява непрекъснато, дали още има повреда.
- Отстранете причината.

Свет оди од	Повреди	Причини	Отстраняване
E004	Понижено напрежение	Твърде ниско захранващо напрежение от мрежата	Проверете мрежовото напрежение
E005	Пренапрежение	Твърде високо захранващо напрежение от мрежата	Проверете мрежовото напрежение
E009	Турбинно задвижване	През помпата протича флуид обратно на посоката на изпомпване	Проверете протичането на флуида, ако е необходимо, монтирайте възвратен клапан.
E010	Блокиране	Роторът е блокиран	Активирайте ръчно рестартиране или се обърнете към сервизната служба
E020	Повишаване на температурата на намотката	Моторът е претоварен	Оставете мотора да се охлади
E020	Повишаване на температурата на намотката	Температурата на флуида/на околната среда е твърде висока	Проверете настройката и работната точка
E021	Претоварване на мотора	Отлагания в помпата	Обърнете се към сервизната служба
E021	Претоварване на мотора	Вискозитетът на флуида е твърде висок (напр. прекалено много гликол)	Проверете условията на използване.
E023	Късо съединение	Твърде голям ток на мотора	Обърнете се към сервизната служба
E025	Контакт/намотка	Повредена намотка	Обърнете се към сервизната служба
E030	Повишаване на температура на модула	Температурата във вътрешното пространство на модула е твърде висока	Проверете условията на използване.
E036	Дефектен модул	Електрониката е повредена	Обърнете се към сервизната служба

Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със специализиран сервиз или със сервизната служба на Wilo.

12 Окомплектовка

Акcesoарите трябва да се поръчат отделно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване или имуществени щети поради неправилна употреба!

- Никога не позволявайте извършването на неоторизирани дейности.
- Никога не предприемайте неупълномощени преустройства.
- Използвайте само оторизирана окомплектовка Wilo.

12.1 Wilo-Connect модул

Помпата може да се оборудва с всички доставяни Wilo-Connect модули (външни модули). Когато се използва модул, главното меню на дисплея се разширява с точката на главно меню:



Външен модул

Тук могат да се извършват настройки за съответния модул.

Съответните настройки са описани на дисплея и в документацията на Connect модула.

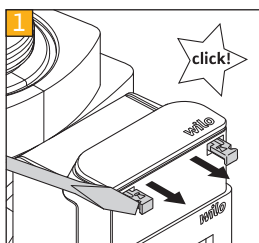
Монтаж на модула**ОПАСНОСТ****Риск от фатално нараняване поради електрическо напрежение!**

При докосване на намиращи се под напрежение детайли възниква непосредствен риск от фатално нараняване.

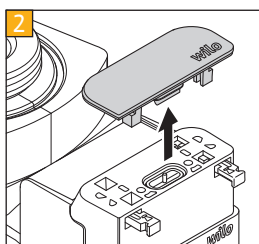
- Преди всякакви дейности, трябва да се изключи ел. захранването и да се обезопаси срещу повторно включване.
- Никога не бъркайте в отворения регулиращ модул и не пускайте или поставяйте предмети в отвора.
- Никога не включвайте помпата, ако капакът или външният модул не е закрепен правилно.

ВНИМАНИЕ**Влагата и теч на вода могат да унищожат регулиращия модул.**

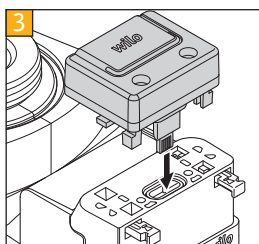
Извършвайте работи по отворения модул само в суха среда.



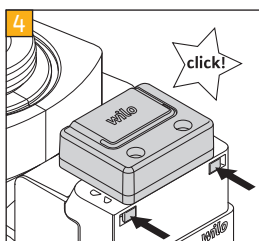
- Отваряне на капак на модула
 - С помощта на отвертка развийте блокировките от двете страни на капака на модула.



- Свалете внимателно капака на модула и го съхранявайте на сигурно място.



- Развийте предпазната капачка от щепселния контакт.
- Внимателно поставете Connect модула.



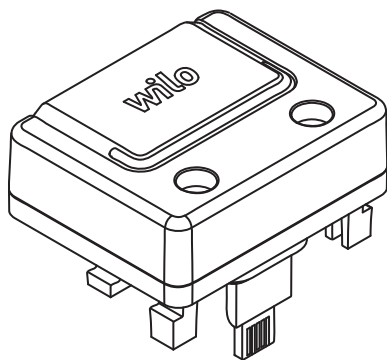
- Отново притиснете блокировките от двете страни на капака на модула, докато щракнат.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

IP защитата на помпата е гарантирана само когато модулът е напълно блокиран.

- Възстановете ел. захранване.
- Включете помпата.

12.2 Smart Connect модул BT (Bluetooth)



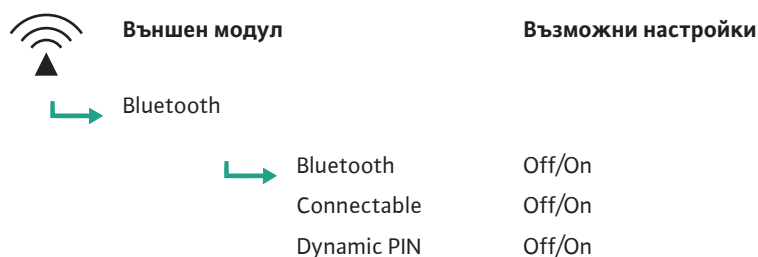
При използване на Wilo-Smart Connect модул BT помпата разполага с Bluetooth интерфейс за свързване към мобилни устройства като смартфон или таблет.

Помпата може да се управлява, настройва и данните за помпата да се прочитат с помощта на Wilo-Smart Connect в приложението Wilo-Assistant.

Технически характеристики

- Честотна лента: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Излъчвана максимална предавателна мощност: < 10 dBm (EIRP)

Чрез главното меню на дисплея на помпата се извършват настройки за осъществяване на свързване:



ЗАБЕЛЕЖКА

За допълнителна информация за начина на функциониране виж инструкцията за обслужване „Wilo-Smart Connect модул BT“.

13 Изхвърляне

13.1 Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти

Правилното изхвърляне и регламентираното рециклиране на този продукт предотвратява екологични щети и опасности за личното здраве.



ЗАБЕЛЕЖКА

Забранено е изхвърляне в контейнерите за битови отпадъци!

В Европейския съюз този символ може да бъде изобразен върху продукта, опаковката или съпътстващата документация. Той указва, че съответните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци.

За правилното третиране, рециклиране и изхвърляне на съответните отпадъци спазвайте следните изисквания:

- Предавайте тези продукти само в предвидените сертифицирани пунктове за събиране на отпадъци.
- Спазвайте приложимата национална нормативна уредба!

Изискайте информация относно правилното изхвърляне от местната община, най-близкото депо за отпадъци или търговеца, от който е закупен продукта. Допълнителна информация по темата рециклиране вижте на www.wilo-recycling.com.

Запазено право за технически изменения!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO 15/...
Stratos PICO 25/...
Stratos PICO 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSpannungsRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2009/125/EC - ENERGY-RELATED PRODUCTS / NERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE**
(and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012)

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.11.23
10:43:45 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2009/125/EC - Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2009/125/EC - Productos relacionados con la energía 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2009/125/EC - PRODUITS LIÉS A L'ENERGIE (et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012) 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2009/125/EC - Prodotti connessi all'energia 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2009/125/EC - Produtos relacionados com o consumo de energia 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholder følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterede produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsioon ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2009/125/EC - Energiamõjuga toodete 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2009/125/EC - Energiaan liittyvien tuotteiden 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2009/125/EC - Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2009/125/EC - Energija susijusiems gaminiams 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2009/125/EC - Enerģiju saistītiem ražojumiem 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2009/125/EC - Energiegerelateerde producten 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpe-skilt) I leverte tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2009/125/EC - Direktiv energirelaterete produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterade produkter 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2009/125/EC - Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията, Сериите номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2009/125/EC - Продукти, свързани с енергопотреблението 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
CS Официální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2009/125/EC - Výrobků spojených se spotřebou energie 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2009/125/EC - Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük) leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2009/125/EC - Energiával kapcsolatos termékek 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2009/125/EC - Produktów związanych z energią 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2009/125/EC - Produselor cu impact energetic 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2009/125/EC - Energeticky významných výrobkov 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2009/125/EC - Izdelkov, povezanih z energijo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edilmiş şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2009/125/EC - Eko Tasarım Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2009/125/EC - Prodotti relatati mal-enerġija 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...







wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com